

الرقم: <b>A-501</b>	تاريخ الإصدار: 2012/7/18	التلاميذ	الفتنة:
الصفحة: 1 من 1		معايير الترفيع	الموضوع:

## موجز التغييرات

تطبق هذه التعليمات بوضوح معايير ترفيع التلاميذ على مستوى منظومة المدارس، لكل صف من الثالث وحتى الثاني عشر. وهي تنسخ تعليمات المستشار رقم A-501 المؤرخة في 13 نوفمبر/ تشرين الثاني، 2009.

### التغييرات:

- توضح أنه يمكن لمدراء المدارس التوصية بالترفيع للتلاميذ كبار السن والذين سبق لهم إعادة الصف، لتلاميذ الصفوف من 3 إلى 8، بناء على إظهار التقدم المقاس بالعديد من مقاييس أداء التلميذ. (الصفحات 6-7، الفقرة VI.هـ.3؛ صفحة 9، الفقرة VII.هـ.2).
- إعادة صياغة معايير الترفيع للصفوف من 3 إلى 7 لكي تعكس أن معايير الترفيع متناسقة عبر هذه الصفوف الثلاث. (الصفحات 4-7)
- توضيح سياسة الترفيع للتلاميذ في صف ما قبل الروضة والروضة؛ (الصفحات 3-4، الفقرة V.د.).
- توضيح أن معايير الترفيع للتلاميذ من متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) تحدد على أساس عدد سنوات تسجيل التلميذ في منظومة المدارس بالولايات المتحدة. (صفحة 5، الفقرة VI.ب؛ صفحات 7-8، الفقرة VII.ب).
- توضح هذه التعليمات أن التلاميذ متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) في الصفوف من 3 إلى 7، المسجلين لمدة عامين على الأقل ولكن أقل من ست سنوات، يستوفون متطلبات معايير الترفيع في اللغة الإنكليزية عن طريق إما إحراز مستوى الإجابة 2 في تقييمات مهارات اللغة الإنكليزية، أو عن طريق استيفاء معايير اللغة الإنكليزية المطبقة حالياً على هؤلاء التلاميذ (صفحة 5، الفقرة VI.ب.2.أ) وتوضح أن نفس معايير الترفيع تنطبق على متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) بالصف الثامن، المسجلين لمدة عامين على الأقل ولكن أقل من 4 سنوات. (الصفحات 7-8، الفقرة VII.ب.2).
- توضح هذه التعليمات أن التلاميذ المعوقين في الصفوف من 3 إلى 8، الذين شاركوا في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، يخضعون لنفس معايير الترفيع التي يخضع لها تلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية، إلا إذا كان برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم يحدد معايير معينة للترفيع، في هذه الحالة يخضعون للمعايير المعدلة، والموضحة في برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم. (ص 5، الفقرة VI.أ.وج؛ صفحة 8، الفقرة VII.ج).
- توضح هذه التعليمات أن التلاميذ المعوقين في الصفوف من 9 إلى 11 يخضعون لنفس معايير الترفيع التي يخضع لها تلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية. (الصفحات 9-10، الفقرة VIII.أ.ج).
- تزيل هذه التعليمات النص المتعلق بمتطلبات التخرج من المدارس الثانوية لتوضيح أن الغرض من هذه التعليمات هو وضع المعايير التي يتعين على التلاميذ استيفاءها للترفيع؛ متطلبات التخرج من المدرسة الثانوية يتم وضعها بواسطة إدارة التعليم لولاية نيويورك، وهي موضحة في تعليمات المفوض رقم (8 NYCRR 100.5). (صفحة 10)
- تزيل هذه التعليمات النصوص المتعلقة بالمواطبة على الحضور؛ معايير المواظبة على الحضور موضحة في تعليمات المستشار رقم A-210؛ (صفحة 2، الفقرة I.ب.3؛ صفحة 7)
- تحديث اللغة المستخدمة لكي تعكس البنية التنظيمية لشبكة "الأطفال أولاً"؛ (ص 2، الفقرة I.ب)
- تحديث معلومات الاتصال للاستفسارات. (ص 11، الفقرة IX)

### الخلاصة

تُحدث هذه التعليمات وتحل محل تعليمات المستشار رقم A-501 المؤرخة في 13 نوفمبر/ تشرين الثاني، 2009. تطبق هذه التعليمات بوضوح معايير ترفيع التلاميذ على مستوى منظومة المدارس، لكل صف من الثالث وحتى الثاني عشر. تصف بالتفصيل إجراءات تطبيق سياسة الترفيع في جميع المدارس العامة بمدينة نيويورك.

### مقدمة

تم نشر هذه التعليمات في سياق الأهداف التالية الموضوعة من قبل المستشار:

- جميع التلاميذ في الصفوف من صف ما قبل الروضة وحتى الصف الثاني عشر سوف يستوفون المعايير الأكاديمية العالية أو يتفوقون عليها، في منهج أساسي يعتمد على الأداء. على جميع التلاميذ من الصف 3 إلى الصف 12 أن يستوفوا أو يتجاوزوا معايير الترفيع الموضوعة في هذه التعليمات لكي يترقوا إلى الصف التالي أو يتخرجوا وتحضيرهم في نهاية المطاف للالتحاق بالكليات والمسارات المهنية.
- الاستخدام المتواصل لنظام شامل لتقييم التلميذ متوافق مع معايير الأداء المرعية على مستوى المدينة والولاية، من أجل قياس تقدم التلميذ تجاه استيفاء تلك المعايير وتحسين التدريس في الفصول الدراسية.
- سوف يتم تكوين موارد منظومة المدارس بطريقة استراتيجية وسيتم تسخيرها لتمكين المدارس من توفير الدعم والتدخلات الضرورية لضمان أن جميع التلاميذ يحققون المعايير التعليمية في الوقت المطلوب.
- سيتم توسيع وإثراء القدرات التدريسية للمدارس من خلال التنمية المهنية الفعالة التي تركز على تحقيق المعايير التعليمية لجميع التلاميذ في القراءة والكتابة والرياضيات، بنهاية الصف الثالث واستيفاء معايير الترفيع بنجاح في الصفوف من الثالث وحتى الثاني عشر.
- سوف يخطط المجتمع المدرسي ككل في وضع ودعم استراتيجيات فاعلة لتحسين انجازات التلاميذ.

### أ. مسؤوليات تطبيق سياسة الترفيع

#### 1. مستشار التعليم

سيقوم مستشار التعليم بما يلي:

1. تعريف معايير الأداء على مستوى المنظومة بوضوح، في مواد المحتوى الأكاديمي؛
2. الإشراف على استخدام التقييمات الموضوعة على مستوى المنظومة لقياس تقدم التلاميذ تجاه استيفاء المعايير؛
3. تفعيل الموارد المالية والمجتمعية وموارد شركات الأعمال وموارد الجامعات، والتأكد من تخصيص الموارد لدعم المناطق التعليمية والمدارس:
  - تدريس متوازن للقراءة والكتابة مع التركيز على تحقيق المستوى المطلوب في معايير القراءة والكتابة لجميع التلاميذ بنهاية الصف الثالث؛
  - فرص تعليمية لليوم الدراسي المطول، مثل برامج التدريس قبل أو بعد الدوام الدراسي أو في عطلات نهاية الأسبوع، والتي تقدم تدخلات لتمكين التلاميذ من استيفاء المعايير؛
  - فرص تعليمية من خلال العام الدراسي المطول، مثل المدرسة الصيفية، والتي توفر دعماً وفرص إضافية للتلاميذ الذين يعانون من خطر عدم استيفاء المعايير؛
4. الإشراف على تطبيق هذه السياسة وتقييمها في جميع المناطق التعليمية والمدارس.

## ب. المناطق التعليمية والشبكات والمدارس

1. ستقدم الخطة التعليمية الشاملة للمنطقة التعليمية (DCEP) إرشادات لمساعدة المدارس في تحليل تقييمات التلاميذ وبيانات الانجاز، لتوفير معلومات للتدريس، ووضع استراتيجيات تدريسية، وبرامج التدخل للتلاميذ الذين يحتاجون إلى مساعدات إضافية لاستيفاء معايير الترفيع. يتعين توفير التنمية المهنية التي تستهدف هذه النواحي لقادة المدارس وأطقم العاملين بها. سيقوم المدير المراقب بمراقبة تطبيق معايير الترفيع في المدارس الواقعة في المنطقة التعليمية التي يشرف عليها، وسيقوم بالإشراف المباشر على المدراء لضمان أن مدارسهم توفر التدريس الفعال لجميع التلاميذ. سيقوم المدير المراقب بمراجعة واعتماد قرارات مدير المدرسة الخاصة بالترفيع، واستئنافات الآباء.
2. ستقدم الشبكات خدمات متواصلة في التنمية المهنية لقادة المدارس والطاقم المدرسي لدعم التدريس الفعال لكافة التلاميذ. كما ستوفر الشبكات أيضاً التدريب للمدارس لدعم تطبيق سياسة الترفيع في صفوف الروضة-12.
3. سيقوم مدراء المدارس، بالتعاون مع فرق القيادة المدرسية (SLT)، بوضع الخطط التعليمية الشاملة (CEP)، التي ستركز على تمكين جميع التلاميذ من استيفاء معايير الترفيع أو التفوق عليها. ستحدد الخطة التعليمية الشاملة (CEP) أنشطة واستراتيجيات تدريسية للتلاميذ الذين حصلوا على تقديرات تقل عن معايير الترفيع، وخطط معينة لضمان أن الآباء هم شركاء متضامنين في عملية تعليم طفلهم. ستعقد فرق القيادة المدرسية تقييمات سنوية لفاعلية هذه الأنشطة والاستراتيجيات. يتعين توفير التنمية المهنية التي تستهدف هذه النواحي لأطقم العاملين بالمدارس.
- سيراقب مدراء المدارس تطبيق معايير الترفيع في مدارسهم وسيقومون بالإشراف المباشر على المعلمين لضمان توفير التدريس الفعال لجميع التلاميذ.
4. سيقدم المعلمون تدريساً فعالاً مرتبطاً بوضوح بمعايير الترفيع لجميع التلاميذ. ينعين على المعلمين، بالتعاون مع أفراد طاقم المدرسة المناسبين، وتحت قيادة مدير المدرسة، أن يتأكدوا من أن تدخلات الدعم والتدريس تقدم للتلاميذ المعرضون لخطر عدم استيفاء معايير الترفيع.

سيقوم المعلمون باستخدام التقييمات المتوفرة - الامتحانات الموحدة، والتقييمات المعتمدة على الأداء، والتقييمات المستمرة لأعمال التلاميذ، وسجلات الحضور - كآليات لتحسين التدريس في الفصل، وتزويد الآباء بمعلومات مفصلة عن تقدم طفلهم الأكاديمي. سيحتفظ المعلمون بمجموعة من أعمال التلميذ التي توثق تقدمه تجاه استيفاء معايير الترفيع.

## ج. الآباء

1. يتعين أن يكون الآباء شركاء نشطين في تعليم أطفالهم. ستقوم المدارس على نحو بَيّن بالتواصل مع الآباء حول ما يتعين على التلاميذ معرفته والمستوى الذي يتعين أن يكون عليه أداء التلاميذ لكي يستوفوا معايير الترفيع. ستقوم المدارس أيضاً بتعريف الآباء بمعايير الموطبة على الحضور التي يتعين على التلاميذ الحفاظ عليها. سيتمنح الآباء فرصاً للمشاركة في برامج تعليم الآباء والعائلات، لمناقشة أعمال طفلهم وتقديمه، وللقيام بدور في نجاح طفلهم الأكاديمي.
2. سيتم ترتيب عملية تواصل مستمرة، حتى يعرف الآباء إذا كان هناك حاجة لتدخلات معينة و/ أو تدريس بديل، ومتى سيتم ذلك.
3. يتعين أن يكون التواصل مع الآباء باللغة المستخدمة في المنزل، إلى أقصى حد ممكن. عند إبلاغ الآباء بوضوح بالمعايير والتوقعات والفرص المتوفرة للدعم الإضافي (عند الضرورة)، سيتمنح الآباء دعم الحضور الجيد وإنجاز الأعمال المطلوبة من التلميذ. كما سيتحمل الآباء أيضاً مسؤولية المساعدة في الحفاظ على التواصل المستمر مع المدارس والمعلمين حول تقدم طفلهم.

## د. التلاميذ

1. سيعمل التلاميذ على تحقيق الأهداف التعليمية الموضوعة لهم، وعلى أن يرفعوا، عند الضرورة وبجهدهم الخاص، من مستوى عملهم ليوافق المعيار المطلوب، وذلك على أساس آراء معلمهم المقدمة عن اطلاع ومن خلال استخدام الموارد المتوفرة لديهم.
2. سينخرط التلاميذ في أعمال الصف الدراسي، وواجباتهم، وجميع الأنشطة التعليمية المطلوبة منهم لاستيفاء متطلبات محتوى أكاديمي صارم وطموح، واستيفاء معايير الأداء.
3. ينبغي على التلاميذ أن يحافظوا على بلوغ هدف مواظبة على الحضور بنسبة 90%.

## .II خدمات دعم التلاميذ

إن تقديم برنامج خدمات شامل، ومنسق، وموسع لخدمات دعم التلاميذ هو أمر حيوي لمجمل التجربة التعليمية للتلاميذ وهم يعملون تجاه استيفاء معايير الترفيع العالية. سوف يحرص جميع المديرين المراقبين ومديري المدارس على حصول الموظفين على التدريب المناسب بخصوص المتطلبات والتوجيهات السارية الخاصة بالموظفين، والامتثال لها.

إن التركيز الأساسي لطاقتهم العاملين في خدمات دعم التلاميذ هو مواظبة التلاميذ على الحضور. فسوف يتتبع الموظفون جميع حالات التغيب مادامت المواظبة اليومية عاملاً مهماً وأساسياً للاشتراك الكامل في جميع التجارب التعليمية فضلاً عن تنشئة آداب عمل ستنتفع التلميذ في المراحل العليا من التعليم وفي مجالات التوظيف في المستقبل.

سوف يقدم الموظفون المعنيون الدعم اللازم لجميع التلاميذ لاستيفاء المعايير العليا، لا سيما أولئك التلاميذ المعرضون لخطر عدم الترفيع.

## .III التلاميذ الذين وضعت هذه التعليمات معايير الترفيع من أجلهم

تضع هذه التعليمات معايير الترفيع لكل من:

أ. تلاميذ التعليم العام الذين يتقنون اللغة الإنكليزية.

ب. متعلمو اللغة الإنكليزية (ELL) المسجلين لمدة سنتين على الأقل، ومتعلمي اللغة الإنكليزية (LEL) بالصف الثامن، المسجلين لمدة عام واحد على الأقل.

ج. التلاميذ المعاقون الذين يتلقون خدمات تعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة والذين يشتركون في تقييمات على مستوى ولاية ومدينة نيويورك. التلاميذ الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم معايير ترفيع معدلة، سيخضعون للمعايير المطبقة على تلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية في مستوى صفهم. التلاميذ الذين يحدد برنامج التعليم الفردي الخاص بهم (IEP) معايير ترفيع معدلة، سوف يخضعون لتلك المعايير المذكورة في برنامج التعليم الفردي الخاص بهم.

## .IV التلاميذ المستثنون

التلاميذ التاليون لا يخضعون لمعايير الترفيع:

أ. جميع تلاميذ صف ما قبل الروضة.

ب. التلاميذ من متعلمي اللغة الإنكليزية في الصفوف من الثالث إلى السابع، بما في ذلك متعلمي الإنكليزية المعاقين في الصفوف من الثالث إلى السابع، الذين يتلقون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، المسجلين في منظومة المدارس بالولايات المتحدة (USSS) (باستثناء بورتوريكو) لأقل من عامين.

ج. التلاميذ من متعلمي اللغة الإنكليزية في الصف الثامن، بما في ذلك متعلمي الإنكليزية المعاقين في الصف الثامن، الذين يتلقون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، المسجلين في منظومة المدارس بالولايات المتحدة (USSS) لأقل من عامين.

د. التلاميذ من ذوي الاحتياجات الخاصة الذين يحدد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم أنهم سيشاركون في التقييمات البديلة لولاية نيويورك (NYSAA).

## .V التحضير المبكر لنجاح التلاميذ (الصفوف من ما قبل الروضة إلى الثاني)

تعتبر صفوف الطفولة المبكرة -- صفوف ما قبل الروضة، والروضة، والأول، والثاني -- سنوات هامة في إعداد التلاميذ لتحقيق النجاح في الصفوف التالية. ستقوم كل مدرسة بتطبيق برنامج معين لتحديد وإثراء ودعم إعداد جميع التلاميذ لتحقيق معايير الترفيع.

## أ. تقييم التقدم

يجب إجراء مراجعة دورية لجميع أوجه سجلات التلميذ بما فيه الإثبات الذي يظهر تقدم عمل التلميذ تجاه استيفاء معايير معرفة القراءة والكتابة الأساسية (Primary Literacy Standards)، ومعايير التعلم للرياضيات لإدارة التعليم لولاية نيويورك (New York State Learning Standards for Mathematics) للتأكد من تقدم التلاميذ تجاه إحراز مهارات في القراءة والكتابة، والرياضيات، وتواجد الدعم واستراتيجيات التدخل المناسبين لأولئك التلاميذ الذي يكون تقدمهم موضع انشغال. سيتم تبليغ الآباء بتقدم نمو طفلهم في القراءة والكتابة وإشراكهم فيه، وستتاح لهم فرص المشاركة في أنشطة الفصل والمساعدة في الواجبات المنزلية.

## ب. استراتيجيات التدريس والتدخلات

سيرتكز تحضير التلاميذ في الصفوف قبل الصف 3 على ممارسات واستراتيجيات وتدخلات تدريسية، موضوعة لتشجيع استيفاء التلميذ لمعايير القراءة والكتابة والرياضيات. سئستقي هذه الممارسات من استخدام معايير معرفة القراءة والكتابة الأساسية، ومعايير التعلم للرياضيات لإدارة التعليم لولاية نيويورك، ونظام تقييم معرفة القراءة والكتابة في مرحلة الطفولة المبكرة (Early Childhood Literacy Assessment System: ECLAS-2)، والتدريس من خلال اليوم الدراسي المطول والسنة الدراسية المطولة، والتدريس الخصوصي وغير ذلك من الأنشطة للتأكد أن جميع التلاميذ أصبحوا قراءً وكتاباً مستقلين عند وصولهم للصف الثالث.

### ج. المواظبة على الحضور

سيتم تشجيع التلاميذ على اكتساب عادات جيدة تتعلق بالمواظبة على الحضور، بداية من أول تجربة لهم بالمدرسة. وعلى ذلك، تحقيق معدل حضور 90% على الأقل يعتبر هدف يتعين مناقشته مع الآباء لتعزيز فهمهم ودعمهم لأهمية المواظبة الحضور والحفاظ عليه.

### د. قرارات الترفيع

في صفوف الطفولة المبكرة، سيطلب من المدارس أن تظهر مجموعة متنوعة من التدخلات المكثفة والمناسبة، والاستراتيجيات التدريسية التي تم توظيفها على الدوام ضمن سلسلة من الجهود لتحريك جميع التلاميذ تجاه الترفيع. للصفوف من الروضة إلى الثاني - في حالة تبين أن الترفيع قد لا تكون في صالح التلميذ يجب إشعار الوالدين وإشراكهما فعلياً في التوصل إلى قرار بشأن ترفيع طفلها أو إبقائه في صفه. قرارات الترفيع للتلاميذ في صف الروضة، بما في ذلك التلاميذ المعوقين ومتعلمي اللغة الإنكليزية (ELL)، ستتخذ بواسطة مدير المدرسة بالتشاور مع معلم التلميذ والآباء. قرارات الترفيع للتلاميذ في الصف الأول والصف الثاني، بما في ذلك التلاميذ المعوقين ومتعلمي اللغة الإنكليزية، سيقوم باتخاذها مدير المدرسة. فيما يتعلق بالتلاميذ المعوقين، قرار الترفيع أو الاستبقاء يتعين أن يتضمن اعتبارات تتعلق بمستوى صف التلميذ ومدى إجادته لأهداف برنامج التعليم الفردي (IEP). فيما يتعلق بمتعلمي اللغة الإنكليزية (ELL)، قرار الترفيع أو الاستبقاء يتعين أن يتضمن اعتبارات تتعلق بمستوى تطور اللغة لدى التلميذ؛ ولا يتعين اعتبار محدودية الكفاءة في اللغة الإنكليزية كسبب للاستبقاء.

### هـ. التنمية المهنية

في الصفوف المبكرة، وكما هو الحال في جميع الصفوف، تعد التنمية المهنية المركزة والمتواصلة لجميع أفراد طاقم المدرسة مهمة جداً لضمان إتاحة كل فرصة ممكنة لتفوق التلاميذ. يجب أن تركز التنمية المهنية على تدريس فعال مرتبط بوضوح بمعايير معرفة القراءة والكتابة الأساسية، ومعايير التعلم للرياضيات لإدارة التعليم لولاية نيويورك، واستخدام بيانات تقييم التلميذ من أجل تحسين التدريس، واستراتيجيات التدريس وتدخلات الدعم للتلاميذ المعرضين لخطر عدم الترفيع، وشراكة الآباء النشيطة في عملية تعلم التلميذ.

### VI. معايير الترفيع في الصفوف من الثالث إلى السابع لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين يشاركون في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، ومتعلمي اللغة الإنكليزية

القرارات المتعلقة بالترفيع ستضع بعين الاعتبار جميع المعايير المعلنة. يتعين الا يعتمد قرار ترفيع أو استبقاء التلميذ على اعتبارات معيار واحد، إلا إذا حصل التلميذ على درجات في أقل مستوى للإجادة، المستوى 2 في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات في الامتحانات الموحدة للترفيع في الصفوف من 3 إلى 7 (إلا إذا تقرر ان التلميذ سيكون مستعداً للترفيع من خلال العملية الموضحة في الأقسام VI، د، أو VI، هـ، أو VIII).

### أ. الترفيع في الصفوف من الثالث إلى السابع لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية والتلاميذ المعوقين الذين يحدد برنامج التعليم الفردي الخاص بهم (IEP) معايير معدلة للترفيع

الترفيع للصف التالي سيعتمد على ما يلي:

1. تحقيق مستوى الكفاءة 2 أو أعلى في التقييمات الموحدة في مهارات اللغة الإنكليزية؛

2. تحقيق مستوى الكفاءة 2 أو أعلى في التقييمات الموحدة في الرياضيات.

ومع ذلك، فعندما يقرر مدير المدرسة، بناءً على عمل التلميذ، وملاحظات المعلم، والدرجات المحصل عليها في الفصول الأكاديمية، أن التلميذ غير مستعد للصف التالي، فلن يرقى ذلك التلميذ.

إن التلاميذ الذين لم يتم ترفيعهم تبعاً لمعايير الترفيع المحددة في القسم أ، سوف يتم اعتبارهم للترفيع طبقاً لمعايير الترفيع المحدد في القسم د والقسم هـ أدناه.

### ب. ترفيع متعلمي اللغة الإنكليزية في الصفوف من 3 إلى 7

سيتم تحديد معايير الترفيع لمتعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) حسب عدد سنوات تسجيل التلميذ في منظومة المدارس بالولايات المتحدة (USSS) (باستثناء بورتوريكو):

1. التلاميذ المسجلين لست سنوات أو أكثر سيخضعون لمعايير الترفيع المحددة في القسم VI.أ.
  2. أما التلاميذ المسجلون منذ مدة تصل إلى السنتين على الأقل لكنها أقل من ست سنوات، والتلاميذ ذوي التعليم النظامي المتقطع (SIFE)، سيتم ترفيعهم على أساس ما إذا كانوا:
    - أ. تحقيق تقدماً مرضياً في تطور القراءة والكتابة في تعليم الإنكليزية كلغة ثانية (ESL)، بالتوافق مع معايير التعلم بولاية نيويورك، الخاصة بمهارات اللغة الإنكليزية، كما هي مثبتة بأعمال التلميذ، وملاحظات المعلم، ودرجات التقييمات؛ أو تحقيق مستو مرض في إجادة اللغة الإنكليزية مثبتاً بنتائج امتحان (NYSESLAT)؛ أو تحقيق المستوى 2 أو أعلى في امتحانات مادة مهارات اللغة الإنكليزية؛ و
    - ب. استيفاء معايير التعلم لولاية نيويورك في الرياضيات، التي تدرس إما باللغة الأصلية للتلميذ أو باستخدام مناهج تعليم الإنكليزية كلغة ثانية (ESL)؛ أو تحقيق تقدم مرض في الرياضيات التي يتم تدريسها من خلال مناهج تعليم الإنكليزية كلغة ثانية (ESL)، كما هي مثبتة من خلال أعمال التلميذ، وملاحظات المعلم، ودرجات التقييمات؛ أو تحقيق مستوى الإجابة 2 أو أعلى في الامتحان الموحد للرياضيات
  3. لا يتعين أن تكون محدودية الكفاءة في اللغة الإنكليزية وحدها أساساً للاستبقاء. متعلمو اللغة الإنكليزية في الصفوف من الثالث إلى السابع، الذين لم يتم ترفيعهم في يونيو/ حزيران، سيحصلون على توصية لحضور المدرسة الصيفية. قرارات الترفيع هذه ستتم مراجعتها في أغسطس/ آب، وستتم التوصية بالقرار النهائي من مدير المدرسة، وسيتم اعتماده من قبل المدير المراقب.
- ج. الترفيع في الصفوف من الثالث إلى السابع، للتلاميذ ذوي الإعاقات الذين يشاركون في عمليات التقييم على مستوى عموم الولاية والمدينة و الذين تُحدد خطط تعليمهم الفردية معايير مُعدلة للترفيع
- حين يكون فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) قد حدد معايير معدلة للترفيع في برنامج التعليم الفردي (IEP)، فسيتم تطبيق المعايير المعدلة. التلاميذ من ذوي معايير الترفيع المعدلة، والذين لم يتم ترفيعهم في يونيو/ حزيران، ستتم التوصية بحضورهم للمدرسة الصيفية. قرار الترفيع هذه ستتم مراجعته في أغسطس/ آب، وستتم التوصية بالقرار النهائي من مدير المدرسة، وسيتم اعتماده من قبل المدير المراقب.
- هـ. عملية المراجعة في شهر يونيو/ حزيران للترفيع بالصفوف من الثالث إلى السابع، لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم معايير معينة للترفيع، ومتعلمي اللغة الإنكليزية المسجلين لمدة ستة أعوام أو أكثر.
1. لكل تلميذ لم يحصل على درجات في مستوى الإجابة 2 أو أعلى، في التقييمات الموحدة لمادة مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات، يتعين على المدرسة القيام باعداد وتقديم ملف للترفيع يحتوي على مستندات تثبت أداء التلميذ وتتعلق بنقاط معينة محددة في دليل المعلم الخاص بملف الترفيع. يمكن لملف الترفيع أيضاً أن يحتوي على عينات كتابية، وأعمال الفصل، والواجبات المنزلية، وملاحظات المعلم، ومعلومات أخرى ذات صلة بأداء التلميذ. يتعين تقديم هذا الملف في نهاية العام الدراسي في يونيو/ حزيران.
  2. ستتم مراجعة نتائج ملف الترفيع الموحد لكل تلميذ لتحديد ما إذا كانت درجات تقييماته تعكس بدقة مستوى إجابة التلميذ. يتعين على معلم الفصل القيام بمراجعة ملف تلميذ لتحديد ما إذا كانت نتائج التقييمات تعكس بدقة إجابة التلميذ لمعايير التعلم. يتعين على معلم الفصل تحديد ما إذا كان مستوى أداء كل تلميذ، في تقديره، يعادل المستوى 1 أو المستوى 2 أو اعلى المستوى 2، في استيفاء معايير التعلم الموحدة لولاية نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية (كما هو مثبت بأعمال التلميذ وملاحظات المعلم ودرجات التقييمات) ومعايير التعلم لولاية نيويورك في الرياضيات (كما هو مثبت بأعمال التلميذ وملاحظات المعلم ودرجات التقييمات).
  3. سيقوم مدير المدرسة بمراجعة جميع الملفات في يونيو/ حزيران. إذا توافق مدير المدرسة مع ما حدده المعلم بأن أداء التلميذ في المستوى 2 أو أعلى، فيتعين على مدير المدرسة أن يوصي بالترفيع إلى الصف التالي، ويتعين أن يرسل التوصية مرفقة بملف ترفيع التلميذ إلى المدير المراقب.
  4. يجب على المدير المراقب أن يراجع توصيات مدير المدرسة ويصدر القرار النهائي بناء على القواعد الموحدة المتبناة على نطاق المنظومة.
  5. التلاميذ الذين حصلوا على درجات في مستوى الإجابة 1، في الامتحانات الموحدة في مادة مهارات اللغة الإنكليزية أو الرياضيات، والذين لم يتم ترفيعهم بناء على نتائج ملف الأعمال في يونيو/ حزيران، سيتم التوصية بحضورهم للمدرسة الصيفية، وتشجيعهم لخوض الامتحانات الصيفية لمدينة نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات في شهر أغسطس/ آب. يحتاج التلاميذ لخوض التقييم (التقييمات) في مادة المحتوى التي لم يجتازوها بنجاح في الربيع.

هـ. عملية المراجعة في شهر أغسطس/ آب للترفيع بالصفوف من الثالث إلى السابع، لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي (EPI) الخاص بهم معايير معينة للترفيع، ومتعلمي اللغة الإنكليزية المسجلين لمدة ستة أعوام أو أكثر.

1. التلاميذ الذين يخوضون الامتحانات الصيفية لمدينة نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات في أغسطس/ آب، والحصول على المستوى 2 أو أعلى، سيتم ترقيته إلى الصف التالي. ومع ذلك، فعندما يقرر مدير المدرسة، بناءً على عمل التلميذ، وملاحظات المعلم، أن التلميذ غير مستعد للصف التالي، فلن يرقى ذلك التلميذ. في تلك الحالة، سيقوم المدير المراقب بمراجعة توصية مدير المدرسة لاستبقاء التلميذ.
2. في أغسطس/ آب، كل تلميذ فشل في الحصول على المستوى 2 أو أعلى في أحد أو كلا التقييمين، يتعين على مدير المدرسة مراجعة ملف أعماله الذي قدم مسبقاً بواسطة معلم الفصل بجانب درجات تقييمات أغسطس/ آب، وأعمال المدرسة الصيفية، واية ملاحظات لمعلم المدرسة الصيفية. إذا حصل التلميذ، في تقدير مدير المدرسة، على ما يعادل المستوى 2، يمكن لمدير المدرسة أن يقدم توصية بالترفيع إلى المدير المراقب، مرفقة بالمستندات الداعمة.
3. في شهر أغسطس/ آب، يتعين على مدير المدرسة أن يولي اهتماماً خاصاً لترفيع التلاميذ في الظروف التالية:
  - التلاميذ الذين، بعد خوضهم أحد أو كلا امتحاني مدينة نيويورك الصيفيين في شهر أغسطس، وحصلوا على مستوى الاجادة 1 في أي من تقييمات مادة مهارات اللغة الإنكليزية أو الرياضيات، و مستوى الاجادة 3 أو أعلى في التقييمات الأخرى، يمكن التوصية بترقيتهم؛
  - فيما يتعلق بالتلاميذ الذين تم استبقاؤهم في صفهم الحالي أو السابق لسنتين، أو الذين يزيد سنهم في 31 ديسمبر/ كانون الأول عن السن المعتاد للمدرسة بمقدار سنتين أو أكثر، يمكن لمدراس القيام بتقييم أداء التلميذ باستخدام معايير متعددة للتقييم (مثلاً درجات التقييمات الموحدة، وتقييمات الفصل، والتكليفات المنجزة للتلميذ، وملاحظات المعلم). يمكن لمدير المدرسة التوصية بترقيع التلاميذ الذين أظهروا تحسناً وفقاً للمقاييس المستخدمة في التقييم. هذا الشرط يسري اعتباراً من 1 أغسطس/ آب، 2012.
4. يجب على المدير المراقب أن يراجع توصيات مدير المدرسة ويصدر القرار النهائي بناء على القواعد الموحدة المتبناة على نطاق المنظومة.

VII. الترفيع من الصف الثامن لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعوقين الذين لا ينص برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم على معايير ترقيع معدلة، ومتعلمي اللغة الإنكليزية.

القرارات المتعلقة بالترفيع ستضع بعين الاعتبار جميع المعايير المعلنة لكل صف. يتعين الا يعتمد قرار ترقيع أو استبقاء التلميذ على اعتبارات معيار واحد، إلا إذا حصل التلميذ على درجات على الأقل في مستوى الاجادة 2 في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات في الامتحانات الموحدة للترفيع في الصف الثامن للترفيع للصف التاسع (إلا إذا تقرر ان التلميذ سيكون مستعداً للترفيع من خلال العملية الموضحة في الأقسام VI، د، أو VI، هـ، أو IX).

أ. الترفيع من الصف الثامن إلى التاسع لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية والتلاميذ المعوقين الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي الخاص بهم (IEP) معايير معدلة للترفيع

الترفيع من الصف الثامن إلى الصف التاسع سوف يعتمد على ما إذا كان التلميذ:

1. حصلوا على درجات في مستوى الاجادة 2 أو أعلى في الامتحانات الموحدة المعنية في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات؛
  2. والحصول على درجات منجحة في المواد الأساسية بالصف، وهي اللغة الإنكليزية والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية.
- إن التلاميذ الذين لم يتم ترقيعهم تبعاً لمعايير الترفيع المحددة في القسم أ، سوف يتم اعتبارهم للترفيع طبقاً لمعايير الترفيع المحدد في القسم د والقسم هـ أدناه.

ب. ترقيع متعلمي اللغة الإنكليزية من الصف الثامن

سيتم تحديد معايير الترفيع من الصف الثامن لمتعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) حسب عدد سنوات تسجيل التلميذ في منظومة المدارس بالولايات المتحدة (USSS)، باستثناء بورتوريكو:

1. أما التلاميذ المسجلون منذ مدة تقل على عام واحد على الأقل لكنها أقل من عامين، والتلاميذ ذوي التعليم النظامي المتقطع (SIFE)، سيتم ترقيعهم على أساس ما إذا كانوا:

- أ. قد حصلوا على درجات منجحة في المواد الأساسية بالصف، وهي اللغة الإنكليزية والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية.
2. فيما يتعلق بالتلاميذ المسجلين لمدة عامين على الأقل ولكن أقل من أربعة أعوام، سيكون الترفيع على أساس ما إذا كان التلاميذ:
- أ. حصلوا على مستوى الاجادة 2 أو أعلى في تقييمات الولاية في مادة الرياضيات؛
- ب. حققوا تقدماً مقبولاً في امتحان (NYSESLAT) أو تقييمات مهارات اللغة الإنكليزية<sup>1</sup>؛
- ج. الحصول على درجات منجحة في اللغة الإنكليزية والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية.
3. التلاميذ المسجلون لمدة أربع سنوات أو أكثر سوف يخضعون لنفس معايير الترفيع التي يخضع لها تلاميذ التعليم العام الذين يجيدون اللغة الإنكليزية والموضحة في الفقرة VII.أ.

لا يتعين أن تكون محدودية الكفاءة في اللغة الإنكليزية وحدها أساساً للاستبقاء. متعلمو اللغة الإنكليزية في الصف الثامن، الذين لم يتم ترفيعهم في يونيو/ حزيران، سيحصلون على توصية لحضور المدرسة الصيفية. قرارات الترفيع هذه ستتم مراجعتها في أغسطس/ آب، وستتم التوصية بالقرار النهائي من مدير المدرسة، وسيتم اعتماده من قبل المدير المراقب.

ج. الترفيع من الصف الثامن، للتلاميذ ذوي الإعاقات الذين يشاركون في عمليات التقييم على مستوى عموم الولاية والمدينة والذين تُحدد خطط تعليمهم الفردية معايير مُعدلة للترفيع

حين يكون فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) قد حدد معايير معدلة للترفيع، فسيتم تطبيق المعايير المعدلة. التلاميذ من ذوي معايير الترفيع المعدلة، والذين لم يتم ترفيعهم في يونيو/ حزيران، ستتم التوصية بحضورهم للمدرسة الصيفية. قرارات الترفيع هذه ستتم مراجعتها في أغسطس/ آب، وستتم التوصية بالقرارات النهائية من مدير المدرسة، وسيتم اعتماده من قبل المدير المراقب.

هـ. عملية المراجعة في شهر يونيو/ حزيران للترفيع من الصف الثامن، لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم معايير معينة للترفيع، ومتعلمي اللغة الإنكليزية المسجلين لمدة أربع أعوام أو أكثر.

1. فيما يتعلق بكل تلميذ في الصف الثامن لم يحصل على مستوى الاجادة 2 أو أعلى في امتحانات الولاية في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات، يتعين على معلم الفصل أن يعد ويقدم إلى مدير المدرسة ملف الأعمال الموحد للترفيع. يتعين أن يوثق الملف الأداء في المواد الأساسية التي لم يستوف فيها التلميذ معايير الترفيع. يتعين تقديم هذا الملف في نهاية العام الدراسي في يونيو/ حزيران. ملحوظة: إننا نشجع التلاميذ الذين لم يستوفوا معايير الترفيع لانهم لم يجتازوا بنجاح واحد أو أكثر من الدورات الدراسية الأساسية، على أخذ هذه الدورة الدراسية في المدرسة الصيفية والحصول على درجات منجحة. ولا توجد عملية مراجعة تلقائية في يونيو/ حزيران في هذه الحالة.

2. ستتم مراجعة نتائج ملف الترفيع الموحد لكل تلميذ لتحديد ما إذا كانت درجات تقييماته تعكس بدقة مستوى اجادة التلميذ. يتعين على معلم الفصل القيام بمراجعة ملف الترفيع لكل تلميذ لتحديد ما إذا كانت نتائج التقييمات تعكس بدقة اجادة التلميذ لمعايير التعلم. باستخدام قاعدة موحدة، يتعين على معلم الفصل تحديد ما إذا كان كل تلميذ، في تقديره، يحقق أداءً يعادل المستوى 1 أو المستوى 2 أو أعلى المستوى 2 في استيفاء معايير التعلم لولاية نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو معايير التعلم لولاية نيويورك في الرياضيات للصف الثامن.

3. يتعين على مدير المدرسة مراجعة جميع المستندات في يونيو/ حزيران. إذا توافق مدير المدرسة مع ما حدده المعلم بأن أداء التلميذ في المستوى 2 أو أعلى، فيتعين على مدير المدرسة أن يوصي بالترفيع إلى الصف التالي، ويتعين أن يرسل التوصية مرفقة بالمستندات الداعمة إلى المدير المراقب.

4. يجب على المدير المراقب أن يراجع توصيات مدير المدرسة ويصدر القرار النهائي بناء على القواعد الموحدة المتبناة على نطاق المنظومة.

5. التلاميذ الذين حصلوا على درجات في مستوى الاجادة 1، في الامتحانات الموحدة في مادة مهارات اللغة الإنكليزية أو الرياضيات، والذين لم يتم ترفيعهم بناء على نتائج ملف الأعمال في يونيو/ حزيران، سيتم التوصية بحضورهم للمدرسة الصيفية، وتشجيعهم لخوض الامتحانات الصيفية لمدينة نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات في شهر أغسطس/ آب. يحتاج التلاميذ لخوض التقييم (التقييمات) في مادة المحتوى التي لم يجتازوها بنجاح في الربيع.

<sup>1</sup> يمكن عمل ملف للترفيع إذا كانت بيانات التقييمات غير متوفرة في يونيو/ حزيران أو أغسطس/ آب.



6. التلاميذ الذين لم يستوفوا معايير الترفيع بسبب اخفاقهم في اجتياز واحد أو أكثر من الدورات الدراسية الأساسية في يونيو/ حزيران، يمكنهم استيفاء متطلبات معايير الترفيع للمواد الأساسية عن طريق اجتياز الدورات الدراسية المطلوبة بنجاح خلال المدرسة الصيفية.

هـ. عملية المراجعة في شهر أغسطس/ آب للتفريع من الصف الثامن، لتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين لا يحدد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم معايير معينة للتفريع، ومتعلمي اللغة الإنكليزية المسجلين لمدة أربع أعوام أو أكثر.

1. التلاميذ الذين يخوضون الامتحانات الصيفية لمدينة نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية و/ أو الرياضيات في أغسطس/ آب، وحصلوا على المستوى 2 أو أعلى في كل من التقييمات التي خاضوها، سيكونوا مؤهلين للتفريع إلى الصف التاسع. إضافة إلى ذلك، التلاميذ الذين حصلوا على درجات منجحة في الدورات الدراسية الأساسية بالمدرسة الصيفية سيتم ترقيتهم للصف التاسع.

2. في أغسطس/ آب، كل تلميذ فشل في الحصول على المستوى 2 أو أعلى في أحد أو كلا التقييمين، أو لم يجتاز بنجاح الدورات الدراسية الأساسية التي رسب فيها مسبقاً، وكما هو مطلوب في هذه التعليمات، يتعين على مدير المدرسة مراجعة ملف أعماله الذي قدم مسبقاً بواسطة معلم الفصل بجانب درجات تقييمات أغسطس/ آب، وأعمال المدرسة الصيفية، وأية ملاحظات لمعلم المدرسة الصيفية. إذا حصل التلميذ، في تقدير مدير المدرسة، على ما يعادل المستوى 2 أو على درجة منجحة، يمكن لمدير المدرسة أن يقدم توصية بالتفريع إلى المدير المراقب، مرفقة بالمستندات الداعمة.

• فيما يتعلق بالتلاميذ الذين تم استيفاءهم في صفهم الحالي أو السابق لسنتين، أو الذين يزيد سنهم في 31 ديسمبر/ كانون الأول عن السن المعتاد للصف الثامن بمقدار سنتين أو أكثر، يمكن لمدرء المدارس القيام بتقييم أداء التلميذ باستخدام معايير متعددة للتقييم وكذلك أعمال التلميذ (مثلاً درجات التقييمات الموحدة، وتقييمات الفصل، والتكاليف المنجزة للتلميذ، وملاحظات المعلم). يمكن لمدير المدرسة التوصية بتفريع التلاميذ الذين أظهروا تحسناً وفقاً للمقاييس المستخدمة في التقييم. هذا الشرط يسري اعتباراً من 1 أغسطس/ آب، 2012.

3. يجب على المدير المراقب أن يراجع توصيات مدير المدرسة ويصدر القرار النهائي بناء على القواعد الموحدة المتبناة على نطاق المنظومة.

ز. التلاميذ الذين لم يتم ترقيتهم من الصف الثامن

التلاميذ الذين لم يستوفوا متطلبات التخرج من الصف الثامن سيتم تزويدهم بوقت ودعم إضافيين لاستيفاء متطلبات التخرج من الصف الثامن. ستقع على عاتق كل مدرسة مسؤولية تزويد هؤلاء التلاميذ الباقون للإعادة، بالبنية المناسبة حيث تقود التدخلات المكثفة إلى استيفاء متطلبات التخرج.

VIII. معايير الترفيع لتلاميذ التعليم العالي الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعوقين الذين يشاركون في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، ومتعلمي اللغة الإنكليزية في الصفوف من 9 إلى 12

في الصفوف من 9 إلى 12، يتعين على التلميذ الحصول على العدد الضروري من وحدات الكريديت الدراسية لكي يتم ترقيتهم إلى الصف التالي.

ب. التفريع من الصف التاسع للتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين يشاركون في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، ومتعلمي اللغة الإنكليزية

التفريع من الصف التاسع سيعتمد على التقييمات الشاملة وما إذا كان التلميذ:

1. أكملوا معايير المواد الأكاديمية بنجاح؛

2. وحصلوا على ثماني (8) وحدات كريدت دراسية على الأقل.

ب. التفريع من الصف العاشر للتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين يشاركون في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، ومتعلمي اللغة الإنكليزية

التفريع من الصف العاشر سيعتمد على التقييمات الشاملة سواء كان التلميذ:

1. يستوفون معايير التعلم الخاصة بمدينة نيويورك في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات والعلوم، كما هي مثبتة بأعمال التلميذ، وملاحظات المعلم، والتقييمات والتقديرات؛

2. تحصيل 20 وحدة كريدت دراسية تراكمية تتضمن أربع (4) وحدات في اللغة الإنكليزية/ تعليم الإنكليزية كلغة ثانية، وأربع (4) وحدات في الدراسات الاجتماعية.

ب. الترفيع من الصف الحادي عشر للتلاميذ التعليم العام الذين يجيدون الإنكليزية، والتلاميذ المعاقين الذين يشاركون في تقييمات ولاية ومدينة نيويورك، ومتعلمي اللغة الإنكليزية

الترفيع من الصف الحادي عشر سيعتمد على التقييمات الشاملة سواء كان التلاميذ:

1. أكملوا معايير المواد الأكاديمية بنجاح؛
2. ولديهم 30 وحدة كريدت دراسية تراكمية.

د. التخرج من المدرسة الثانوية

في الصف 12، يتعين على التلاميذ الحصول على عدد معين من وحدات الكريدت الدراسية في مواد معينة، والنجاح في العدد المطلوب من امتحانات الولاية في مواد المحتوى الأكاديمي، لتلبية متطلبات التخرج في ولاية نيويورك. هذه المتطلبات موضحة في تعليمات مفوض ولاية نيويورك رقم (8 100.5 NYCRR).

هـ. الفشل في استيفاء متطلبات التخرج من المدرسة الثانوية

التلاميذ الذين اخفقوا في استيفاء متطلبات التخرج من المدرسة الثانوية سيتلقون دعماً وتدريب متواصلين خلال اليوم الدراسي، وفي المساء، وفي المدرسة الصيفية، حتى نهاية العام الدراسي الذي يكملون فيه عامهم الحادي والعشرين من العمر. يبدأ العام الدراسي من يوم 1 يوليو/ تموز إلى 30 يونيو/ حزيران التالي.

IX. إجراءات قرارات الترفيع في الصفوف من 3 إلى 12

سيتم اتخاذ القرارات بشأن الترفيع بعد الأخذ بعين الاعتبار ملاحظات الطاقم المناسب والاستشارة مع الآباء. وسيكون مدير المدرسة مسؤولاً عن جميع القرارات على مستوى المدرسة. ويحق للآباء أن يستأنفوا قرار مدير المدرسة كما هو موضح في الجزء IX من هذه التعليمات.

يصف الخط الزمني التالي إجراءات إخطار الآباء، وشروط التدخل، ووضع الأهداف عندما يتم تحديد أن التلميذ معرض لخطر عدم الترفيع.

أ. الشراكة الأبوية والإشعار باحتمال بقاء التلميذ بالصف لإعادة

سيتم إخطار الآباء في وقت مبكر من السنة الدراسية، ولكن في تاريخ لا يتجاوز تاريخ عقد اجتماع الوالد والمعلم المنعقد في الخريف بعد توزيع بطاقات التقرير، بأن أداء التلميذ لا يسير في اتجاه استيفاء المعايير. سيبيح هذا الإخطار المبكر فرصة لمراجعة عمل التلميذ، وبحث استراتيجيات وتدخلات، ووضع نقاط مرجعية، وتوضيح المسؤوليات المترتبة للسير بالتلميذ تجاه الترفيع. وإذا ما زال التلميذ معرضاً لخطر عدم استيفاء المعايير كما هو ظاهر في عمل التلميذ ودرجاته و/أو مواظبته على الحضور، فسوف يتم إرسال إخطار خطي بشأن ذلك الأمر إلى الوالد بتاريخ لا يتجاوز 15 فبراير/ شباط<sup>2</sup> وسوف تحفظ سجلات التواصل مع الآباء وإشراكهم في أمور التلميذ، أي المكالمات الهاتفية، وطاقات التقرير، واجتماعات المعلم والوالد، وتقييم أعمال التلميذ، والتدخلات التدريسية. إلا أنه لن يتوجب الترفيع بسبب التقصير في إرسال إخطار إلى الآباء.

توفر اجتماعات الربيع للآباء والمعلمين فرصة إضافية لمناقشة تقدم التلميذ تجاه تحقيق متطلبات الترفيع بنهاية العام الدراسي.

ب. التدريس الصيفي

يمكن أن تقدم البرامج الصيفية فرصاً إضافية لاستيفاء معايير الترفيع للتلاميذ المعرضين لخطر البقاء في صفوفهم الحالية اعتباراً من يونيو/ حزيران.

قد يتاح أمام التلاميذ في الصفوف من الصف 9 إلى الصف 12 فرصة المتابعة في مدرسة مسائية و/أو مدرسة صيفية من أجل تحصيل العدد اللازم من الوحدات الدراسية المطلوبة للترفيع.

يتعين إخطار الآباء خطياً بالبريد العادي بالقرار المتخذ في شهر يونيو/ حزيران بشأن عدم ترفيع التلميذ والتوصية بالدراسة الصيفية، أينما يكون ذلك ملائماً، ضمن فترة لا تقل عن أربعة عشر يوماً مدرسياً قبل نهاية السنة الدراسية. شرط أن تكون المدرسة قد تسلمت نتائج تقييمات الولاية لدعمها في اتخاذ قرارها. إلا أنه لن يتوجب الترفيع بسبب التقصير في إرسال إخطار إلى الآباء.

سوف تتم مناقشة التوقعات الواضحة لأهداف الإنجاز للتلميذ في المدرسة الصيفية، مع الآباء والتلاميذ بشكل متنسق مع المعايير ومشتراطات الترفيع.

<sup>2</sup> تلك الإشعارات التي ترسل لآباء التلاميذ الذين لديهم برنامجاً للتعليم الفردي (IEP)، يتعين أن تخطرهم بحقوقهم لطلب مراجعة برنامج طفلهم في أي وقت.  
T&I-18048 (Arabic)

سيجري تقييم إنجاز التلميذ في شهر أغسطس/ آب لتحديد إمكانية الترفيع أو عدم الترفيع. وفي حالة كان جزء من القرار المتخذ في أغسطس لترفيع التلميذ إلى الصف التالي يستند على الإنجاز الصيفي لمستوى 2 من الإلتقان، فسوف يتم استخدام أدوات التقييم لمهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات. وسيتم إخطار الآباء وفقاً لذلك.

### ج. الخطة الاستراتيجية للتلاميذ الباقون للإعادة

سوف يتم توضع خطة استراتيجية دراسية إلزامية بحلول شهر سبتمبر/ أيلول للتلاميذ الذين لم تتم ترقيتهم. سيجتمع مدير المدرسة أو المشرف المكلف، في شهر أكتوبر/ تشرين أول، مع معلمي التلاميذ الذين تم استبقاؤهم في صفوفهم لتقييم عمل وتقديم التلميذ في شهر افتتاح المدرسة. وستجرى بعد ذلك مراجعات دورية على أسس متواصلة.

### X. استئنافات الآباء لقرارات الاستبقاء لإعادة الصف

ينبغي إخطار الآباء خطياً بالبريد العادي بقرار عدم ترفيع طفلهم. يمكن لآباء تلاميذ الصفوف من الصف 3 إلى الصف 8 أن يستأنفوا قرار استبقاء طفلهم أمام مدير المدرسة. ويجب توجيه الاستئناف خطياً إلى مدير المدرسة وسيتم البت فيها في أغسطس/ آب بعد أن تتاح للتلميذ فرصة إعادة خوض تقييم مهارات اللغة الإنكليزية لمدينة نيويورك و/أو تقييم الرياضيات لمدينة نيويورك. سيتم البت باستئنافات آباء تلاميذ الصفوف من الصف 3 إلى الصف 8 بناء على نفس الضوابط المنصوص عليها في هذه التعليمات فيما يخص تلك الصفوف. يجب على المدير المراقب أن يراجع توصيات مدير المدرسة ويصدر القرار النهائي بناء على القواعد الموحدة المتبناة على نطاق المنظومة.

### XI. الاستفسارات

يتعين توجيه الاستفسارات المتعلقة بهذه التعليمات إلى:

الهاتف:	<i>Office of the Senior Deputy Chancellor for Academics, Performance, and Support N.Y.C. Department of Education 52 Chambers Street – Room 320 New York, NY 10007</i>	الفاكس:
212-374-5981		212-374-5588